

# DIÁRIO OFICIAL DA UNIÃO

Publicado em: 22/07/2022 | Edição: 138 | Seção: 1 | Página: 91

Órgão: Ministério do Turismo/Fundação Biblioteca Nacional

## PORTARIA FBN Nº 42, DE 18 DE JULHO DE 2022

O PRESIDENTE DA FUNDAÇÃO BIBLIOTECA NACIONAL, no uso das atribuições que lhe são conferidas pelo Estatuto da Entidade, aprovado pelo Decreto nº 8.297, de 15 de agosto de 2014, publicado no Diário Oficial da União de 18 de agosto de 2014, resolve:

Art. 1º. Homologar a decisão da 1ª Reunião da Comissão Avaliadora dos Editais de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior (2022-2023), que aprovou as inscrições da lista abaixo, em conformidade com o Edital nº. 1/2022/FBN/CCD/2022. A Comissão, instituída pela Portaria PRESI Nº 20, de 26 de Abril de 2022, publicada no DOU de 12 de maio de 2022, seção 1 p. 132, e retificada no DOU de 8 de junho de 2022, seção 2, p. 132, reuniu-se virtualmente no dia 14 de junho de 2022 com a seguinte formação: João Alexandre Cupello Cabecinho (presidente, CCD/FBN), Adam Jayme de Oliveira Muniz (MRE), Elton Gomes dos Reis (CPE/FBN), Luana Ferreira de Freitas (profissional especializada em Literatura e Tradução, UFC), Marcelo Gonzaga de Oliveira (DLLLB), Nayara dos Anjos Vigilato Sousa (SNBP) e Walter Carlos Costa (profissional especializado em Literatura e Tradução).

Art. 2º Apoiar, em parceria com o Ministério das Relações Exteriores (MRE), os seguintes projetos aprovados:

1. Editora: Ugly Duckling Presse. Livro: "Galáxias". Autor: Haroldo de Campos. País: Estados Unidos. Idioma: Inglês. Pontuação total: 25. Apoio aprovado no valor de US\$2.000,00.
2. Editora: Helikon Publishers. Livro: "Memórias Póstumas de Brás Cubas". Autor: Machado de Assis. País: Hungria. Idioma: Húngaro. Pontuação total: 24,4. Apoio aprovado no valor de US\$1.952,00.
3. Editora: Shanghai People's Publishing House. Livro: "1808". Autor: Laurentino Gomes. País: China. Idioma: Chinês. Pontuação total: 24,3. Apoio aprovado no valor de US\$3.207,60.
4. Editora: Archipelago Books. Livro: "João por um fio". Autor: Roger Mello. País: Estados Unidos. Idioma: Inglês. Pontuação total: 24,2. Apoio aprovado no valor de US\$629,20.
5. Editora: Pepitas. Livro: "Torto arado". Autor: Itamar Vieira Junior. País: Espanha. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 23,4. Apoio aprovado no valor de US\$2.293,20.
6. Editora: Multivers. Livro: "Macunaíma". Autor: Mário de Andrade. País: Dinamarca. Idioma: Dinamarquês. Pontuação total: 23,4. Apoio aprovado no valor de US\$2.302,56.
7. Editora: Cantera Ediciones. Livro: "Viagem ao Céu". Autor: Monteiro Lobato. País: Peru. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 23,2. Apoio aprovado no valor de US\$1.830,94.
8. Editora: Casa Cartii de Știință Livro: "O verão tardio". Autor: Luiz Ruffato. País: Romênia. Idioma: Romeno. Pontuação total: 22,3. Apoio aprovado no valor de US\$2.319,20.
9. Editora: Eterna Cadencia. Livro: "De cada quinhentos uma alma". Autor: Ana Paula Maia. País: Argentina. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 22,1. Apoio aprovado no valor de US\$3.236,32.
10. Editora: Glowbook. Livro: "Torto arado". Autor: Itamar Vieira Junior. País: Polônia. Idioma: Polonês. Pontuação total: 21,9. Apoio aprovado no valor de US\$1.576,80.
11. Editora: Zindo & Gafuri Ediciones. Livro: "A retornada". Autor: Laura Erber. País: Argentina. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 21,7. Apoio aprovado no valor de US\$1.215,20.
12. Editora: Underline Publishing. Livro: "Dom Casmurro: o filme". Autor: Toni Brandão. País: Estados Unidos. Idioma: Inglês. Pontuação total: 21,7. Apoio aprovado no valor de US\$2.230,76.
13. Editora: Antolog Books. Livro: "Torto Arado". Autor: Itamar Vieira Junior. País: Macedônia do Norte. Idioma: Macedônio. Pontuação total: 20,7. Apoio aprovado no valor de US\$2.955,96.

14. Editora: Antolog Books. Livro: "A vida invisível de Eurídice Gusmão". Autor: Martha Batalha. País: Macedônia do Norte. Idioma: Macedônio. Pontuação total: 19,6. Apoio aprovado no valor de US\$2.058,00.

15. Editora: Danzig & Unfried. Livro: "Orixás no divã". Autor: Tina de Souza. País: Áustria. Idioma: Alemão. Pontuação total: 19,1. Apoio aprovado no valor de US\$4.510,66.

16. Editora: Polvo. Livro: "Maria Vida Ordinária". Autor: Henrique Magalhães. País: Portugal. Idioma: Português. Pontuação total: 18,2. Apoio aprovado no valor de US\$1.406,00.

17. Editora: Polvo. Livro: "Lovistori". Autor: Sandro Gomes Fereira; Alcimar Frazão. País: Portugal. Idioma: Português. Pontuação total: 17,2. Apoio aprovado no valor de US\$1.720,00.

Art. 3º Encarregar a Coordenação de Cooperação Institucional do Centro de Cooperação e Difusão (CCI/CCD/FBN) do acompanhamento e da fiscalização dos referidos projetos.

Art. 4º Atribuir à FBN e ao MRE a responsabilidade de arcar com os custos integrais dos auxílios conforme a disponibilidade financeira, e respeitando a ordem geral de classificação.

Art. 5º A presente Portaria entra em vigor na data de sua publicação.

**LUIZ CARLOS RAMIRO JUNIOR**

Este conteúdo não substitui o publicado na versão certificada.

# DIÁRIO OFICIAL DA UNIÃO

Publicado em: 18/11/2022 | Edição: 217 | Seção: 1 | Página: 105

Órgão: Ministério do Turismo/Fundação Biblioteca Nacional

## PORTARIA FBN Nº 68, DE 16 DE NOVEMBRO DE 2022

O PRESIDENTE DA FUNDAÇÃO BIBLIOTECA NACIONAL, no uso das atribuições que lhe são conferidas pelo Estatuto da Entidade, aprovado pelo Decreto nº 11.233, de 10 de outubro de 2022, publicado no Diário Oficial da União de 11 de outubro de 2022, resolve:

Art. 1º. Homologar a decisão da 2ª Reunião da Comissão Avaliadora dos Editais de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior (2022-2023), que aprovou as inscrições da lista abaixo, em conformidade com o Edital nº. 1/2022/FBN/CCD/2022.

A Comissão, instituída pela Portaria PRESI Nº 20, de 26 de Abril de 2022, publicada no DOU de 12 de maio de 2022, seção 1 p. 132, retificada no DOU de 8 de junho de 2022, seção 2, p. 132 e alterada pela Portaria FBN nº. 65, de 26 de outubro de 2022, publicada no DOU de 3 de novembro de 2022, seção 2, p. 45, reuniu-se virtualmente no dia 14 de junho de 2022 com a seguinte formação:

João Alexandre Cupello Cabecinho (presidente, CCD/FBN), Adam Jayme de Oliveira Muniz (MRE), Elton Gomes dos Reis (CPE/FBN), Luana Ferreira de Freitas (profissional especializada em Literatura e Tradução, UFC), Marcelo Gonzaga de Oliveira (DLLLB), Leonardo Reis Quintanilha (SNBP) e Walter Carlos Costa (profissional especializado em Literatura e Tradução).

Art. 2º Apoiar, em parceria com o Ministério das Relações Exteriores (MRE), os seguintes projetos aprovados:

1. Editora: Chandeigne. Livro: "Morte e Vida Severina". Autor: João Cabral de Melo Neto. País: França. Idioma: Francês. Pontuação total: 24,83. Apoio aprovado no valor de US\$993,20.

2. Editora: Post Wave. Livro: "A mulher que matou os peixes". Autor: Clarice Lispector. País: República Popular da China. Idioma: Chinês. Pontuação total: 24,66. Apoio aprovado no valor de US\$3.452,40.

3. Editora: Post Wave. Livro: "O mistério do coelho pensante". Autor: Clarice Lispector. País: República Popular da China. Idioma: Chinês. Pontuação total: 24,66. Apoio aprovado no valor de US\$3.452,40.

4. Editora: Post Wave. Livro: "Doze Lendas Brasileiras". Autor: Clarice Lispector. País: República Popular da China. Idioma: Chinês. Pontuação total: 24,66. Apoio aprovado no valor de US\$3.452,40.

5. Editora: Post Wave. Livro: "Quase de Verdade". Autor: Clarice Lispector. País: República Popular da China. Idioma: Chinês. Pontuação total: 24,66. Apoio aprovado no valor de US\$3.452,40.

6. Editora: Post Wave. Livro: "A vida íntima de Laura". Autor: Clarice Lispector. País: República Popular da China. Idioma: Chinês. Pontuação total: 24,66. Apoio aprovado no valor de US\$3.452,40.

7. Editora: Multivers. Livro: "Todas as Cartas". Autor: Clarice Lispector. País: Dinamarca. Idioma: Dinamarquês. Pontuação total: 24,16. Apoio aprovado no valor de US\$3.826,94.

8. Editora: Textus Associazione Culturale. Livro: "Chave dos Profetas". Autor: Pe. António Vieira. País: Itália. Idioma: Italiano. Pontuação total: 24,16. Apoio aprovado no valor de US\$3.339,88.

9. Editora: Libros de La Resistencia. Livro: "Transcrição". Autor: Haroldo de Campos. País: Espanha. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 24,00. Apoio aprovado no valor de US\$2.880,00.

10. Editora: Textus Associazione Culturale. Livro: "História do Futuro". Autor: Pe. António Vieira. País: Itália. Idioma: Italiano. Pontuação total: 24,00. Apoio aprovado no valor de US\$2.401,92.

11. Editora: Forlaget Basilisk. Livro: "Todas as Crônicas". Autor: Clarice Lispector. País: Dinamarca. Idioma: Dinamarquês. Pontuação total: 23,66. Apoio aprovado no valor de US\$3.170,44.

12. Editora: Humanist. Livro: "Dom Casmurro". Autor: Machado de Assis. País: Coreia do Sul. Idioma: Coreano. Pontuação total: 23,33. Apoio aprovado no valor de US\$3.732,80.

13. Editora: Wydawnictwo Sto Stron. Livro: "Meu pé de laranja lima". Autor: José Mauro de Vasconcelos. País: Polônia. Idioma: Polonês. Pontuação total: 23,16. Apoio aprovado no valor de US\$946,78.

14. Editora: Portugalský inštitút. Livro: "A Maçã no Escuro". Autor: Clarice Lispector. País: Eslováquia. Idioma: Eslovaco. Pontuação total: 22,83. Apoio aprovado no valor de US\$3.170,63.

15. Editora: Penguin Random House. Livro: "O deus das avencas". Autor: Daniel Galera. País: Espanha. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 22,66. Apoio aprovado no valor de US\$2.646,62.

16. Editora: Caja Negra. Livro: "Cartas". Autor: Lygia Clark e Hélio Oiticica. País: Argentina. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 22,50. Apoio aprovado no valor de US\$2.250,00.

17. Editora: Portugalský inštitút. Livro: "Macunaíma: O herói sem nenhum caráter". Autor: Mário de Andrade. País: Eslováquia. Idioma: Eslovaco. Pontuação total: 22,00. Apoio aprovado no valor de US\$2.816,88.

18. Editora: Soberscove Press. Livro: "Poética Secreta". Autor: Hélio Oiticica. País: Estados Unidos. Idioma: Inglês. Pontuação total: 22,00. Apoio aprovado no valor de US\$440,00.

19. Editora: Edicions del Periscopi. Livro: "Torto Arado". Autor: Itamar Junior Vieira. País: Espanha. Idioma: Catalão. Pontuação total: 21,66. Apoio aprovado no valor de US\$2.262,30.

20. Editora: Ankara University. Livro: "História Consisa do Brasil". Autor: Boris Fausto. País: Turquia. Idioma: Turca. Pontuação total: 21,33. Apoio aprovado no valor de US\$2.559,60.

21. Editora: Eterna Cadencia. Livro: "A vida não é útil". Autor: Ailton Krenak. País: Argentina. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 21,33. Apoio aprovado no valor de US\$204,02.

22. Editora: Edizioni Tamu. Livro: "Becos da Memória". Autor: Conceição Evaristo. País: Itália. Idioma: Italiano. Pontuação total: 21,00. Apoio aprovado no valor de US\$1.411,20.

23. Editora: Tapioca. Livro: "A colecionadora de cabeças". Autor: Ana Matsusaki. País: Estados Unidos. Idioma: Inglês. Pontuação total: 20,50. Apoio aprovado no valor de US\$4.920,00.

24. Editora: Edizioni Casagrande. Livro: "A arte de produzir efeito sem causa". Autor: Lourenço Mutarelli. País: Suíça. Idioma: Italiano. Pontuação total: 20,33. Apoio aprovado no valor de US\$813,20.

25. Editora: VC Thomas Editions. Livro: "O Meu Pe de Laranja Lima". Autor: José Mauro de Vasconcelos. País: Índia. Idioma: Malaiala. Pontuação total: 20,33. Apoio aprovado no valor de US\$1.431,23.

26. Editora: Capovolte Edizioni. Livro: "Cartas para minha avó". Autor: Djamila Ribeiro. País: Itália. Idioma: Italiana. Pontuação total: 20,33. Apoio aprovado no valor de US\$1.207,60.

27. Editora: Editorial Ekeka. Livro: "Viagem sem Volta". Autor: Adriano Messias. País: Argentina. Idioma: Espanhol. Pontuação total: 20,33. Apoio aprovado no valor de US\$813,20.

28. Editora: Sefsafa Publishing. Livro: "Setenta". Autor: Henrique Schneider. País: Egito. Idioma: Árabe. Pontuação total: 20,16. Apoio aprovado no valor de US\$2.515,97.

29. Editora: Sefsafa Publishing. Livro: "Elas Marchavam sob o sol". Autor: Cristina Judar. País: Egito. Idioma: Árabe. Pontuação total: 20,00. Apoio aprovado no valor de US\$2.496,00.

30. Editora: Pushkin Press. Livro: "Nada vai acontecer com você". Autor: Simone Campos. País: Reino Unido. Idioma: Inglês. Pontuação total: 20,00. Apoio aprovado no valor de US\$3.600,00.

31. Editora: Capovolte Edizioni. Livro: "Olhos d'água". Autor: Conceição Evaristo. País: Itália. Idioma: Italiano. Pontuação total: 19,50. Apoio aprovado no valor de US\$772,20.

32. Editora: Edizioni Kolibris. Livro: "O Enigma das Ondas". Autor: Rodrigo Garcia Lopes. País: Itália. Idioma: Italiano. Pontuação total: 18,50. Apoio aprovado no valor de US\$1.452,06.

33. Editora: Edizioni Kolibris. Livro: "Estúdio Realidade". Autor: Rodrigo Garcia Lopes. País: Itália. Idioma: Italiano. Pontuação total: 18,50. Apoio aprovado no valor de US\$2.004,74.

34. Editora: Hagebutte Verlag. Livro: "Diários em mar aberto". Autor: Leonardo Tonus. País: Alemanha. Idioma: Alemão. Pontuação total: 18,30. Apoio aprovado no valor de US\$1.098,00.

35. Editora: Antígona. Livro: "Há mundo por vir? Ensaio sobre os medos e os fins". Autor: Deborah Danowski / Eduardo Viveiros de Castro. País: Portugal. Idioma: Português. Pontuação total: 16,16. Apoio aprovado no valor de US\$3.089,15.

Art. 3º Encarregar a Coordenação de Cooperação Institucional do Centro de Cooperação e Difusão (CCI/CCD/FBN) do acompanhamento e da fiscalização dos referidos projetos.

Art. 4º Atribuir à FBN e ao MRE a responsabilidade de arcar com os custos integrais dos auxílios conforme a disponibilidade financeira, e respeitando a ordem geral de classificação.

Art. 5º A presente Portaria entra em vigor na data de sua publicação.

**LUIZ CARLOS RAMIRO JÚNIOR**

Este conteúdo não substitui o publicado na versão certificada.